



Ideal Standard

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG2

EN

OPERATING INSTRUCTIONS3

FR

MANUEL D'UTILISATION4

NL

GEbruIKSAANWIJZING5

IT

ISTRUZIONI6

BG

ИНСТРУКЦИИ7

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ8

PL

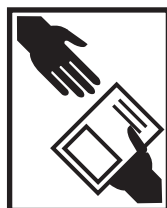
INSTRUKCJA OBSŁUGI9

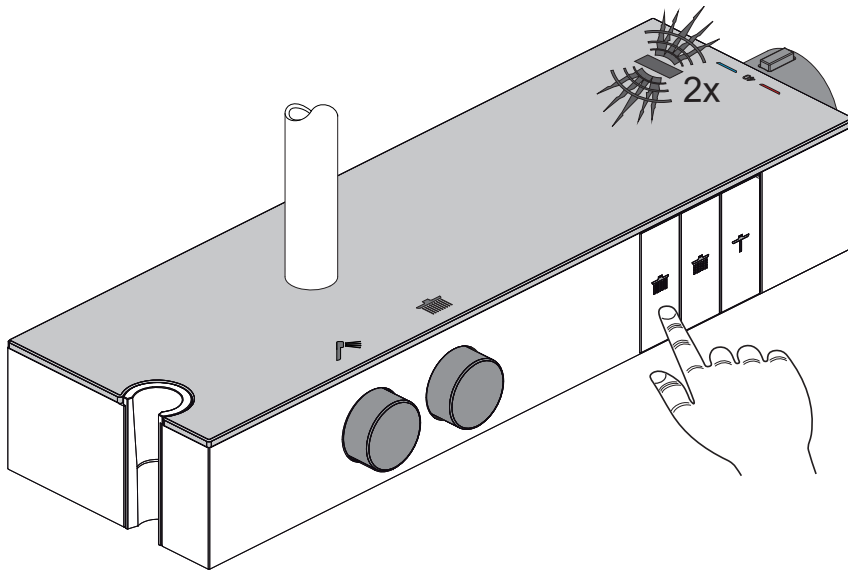
EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ10

ES

INSTRUCCIONES DE USO11





Allgemeine Hinweise für Fernbedienung der Kopfbrause ohne Licht:

- Kopfbrause und Fernbedienung sind im Auslieferungszustand gekoppelt.
- Kopplung nur erforderlich, wenn die Fernbedienung die drei Strahlarten an der Kopfbrause nicht ändern kann.
- Zum Koppeln der Fernbedienung und der Kopfbrause muss Wasser aus der Kopfbrause strömen!
- Sollte die Kopplung fehlschlagen, Batterien aus der Kopfbrause und Fernbedienung nehmen und wieder neu einsetzen!

Fernbedienung und Kopfbrause koppeln:

Nach dem Einlegen der Batterien, die linke Taste der Fernbedienung für 3-5 Sekunden drücken. Beim Loslassen der Taste blinkt eine **grüne** LED 2x und zeigt an, dass die Kopplung erfolgreich war (siehe Bild).

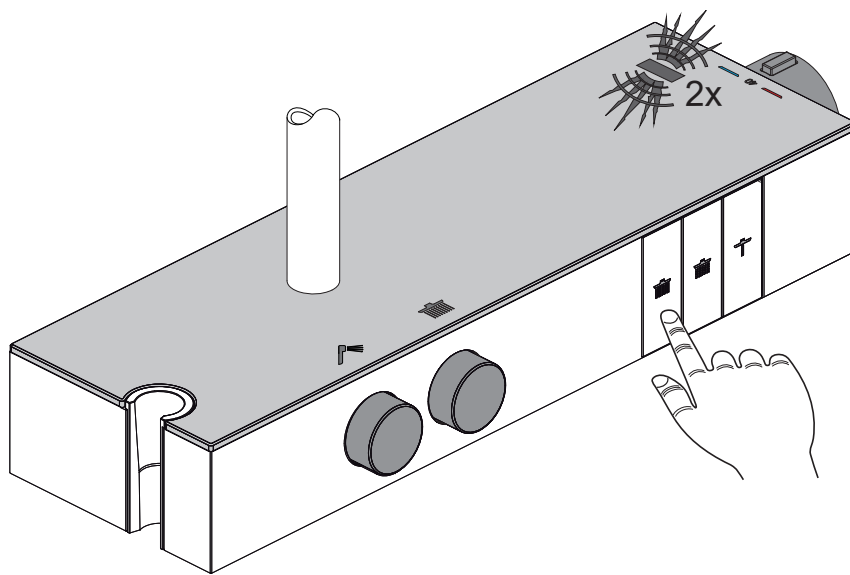
Batteriestatus Fernbedienung:

Ist die Batterie fast leer, blinkt eine **rote** LED 2x beim Drücken einer der Tasten.

Batteriestatus Kopfbrause:

Ist die Batterie fast leer, blinkt eine **grüne** LED 2x beim Drücken einer der Tasten.

Operating instructions



General instructions for remote control of overhead shower without light:

- Overhead shower and remote control are coupled in the delivery state.
- Pairing only required if the remote control cannot change the three spray modes on the overhead shower.
- Water must be flowing from the overhead shower to couple the remote control and the overhead shower!
- If pairing fails, remove the batteries from the shower head and remote control and reinsert them!

Coupling remote control and overhead shower:

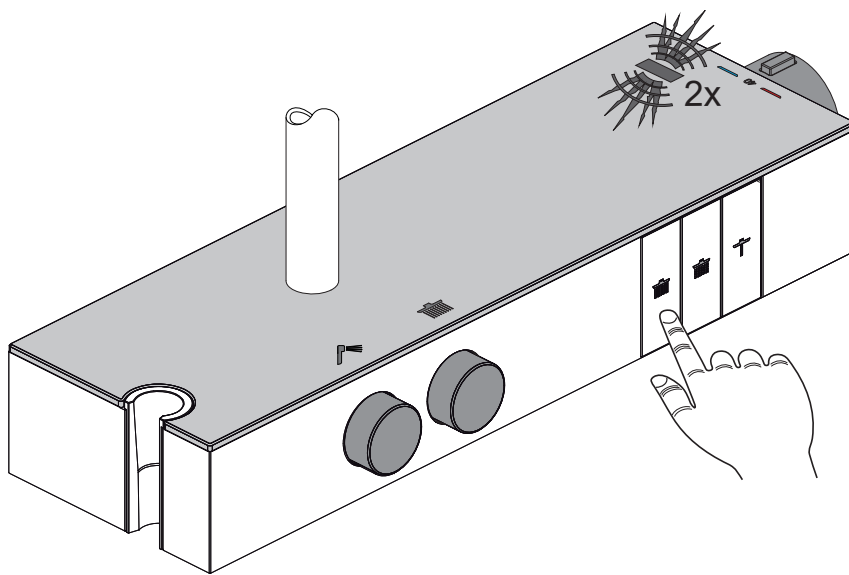
After inserting the batteries, press the left button on the remote control for 3–5 seconds. When the button is released, a **green** LED flashes twice, indicating that the pairing was successful (see illustration).

Remote control battery status:

If the battery is almost empty, a **red** LED flashes twice when one of the buttons is pressed.

Battery status overhead shower:

If the battery is almost empty, a **green** LED flashes twice when one of the buttons is pressed.



Remarques générales pour la commande à distance de la pomme de douche sans lumière:

- La pomme de douche et la télécommande sont couplées à l'état de livraison.
- L'appairage n'est nécessaire que si la télécommande ne peut pas changer les trois types de jets de la pomme de douche.
- L'eau doit couler de la douche de tête pour coupler la télécommande et la douche de tête !
- Si le couplage échoue, retirez les piles de la pomme de douche et de la télécommande et remettez-les en place!

Coupler la télécommande et la pomme de douche:

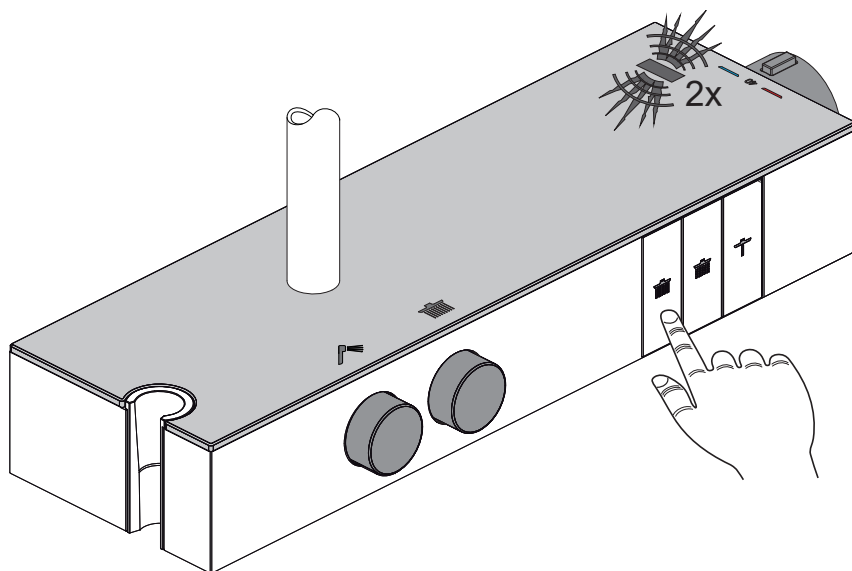
Après avoir inséré les piles, appuyez sur le bouton gauche de la télécommande pendant 3 à 5 secondes. Lorsque vous relâchez le bouton, un **vert** LED 2× indiquant que le couplage a réussi (voir image).

Niveau de batterie de la télécommande:

Si la batterie est presque déchargée, un **rouge** LED 2× lorsque vous appuyez sur l'un des boutons.

État des piles de la pomme de douche:

Si la batterie est presque déchargée, un **vert** LED 2× lorsque vous appuyez sur l'un des boutons.



Algemene instructies voor afstandsbediening van hoofddouche zonder licht:

- Douchekop en afstandsbediening zijn in de afleverstatus aan elkaar gekoppeld.
- Koppelen is alleen nodig als de afstandsbediening de drie straaltypes van de douchekop niet kan veranderen.
- Om de afstandsbediening en de hoofddouche te koppelen, moet er water uit de hoofddouche stromen!
- Als het koppelen mislukt, verwijder dan de batterijen uit de hoofddouche en afstandsbediening en plaats ze opnieuw!

Afstandsbediening en hoofddouche koppelen:

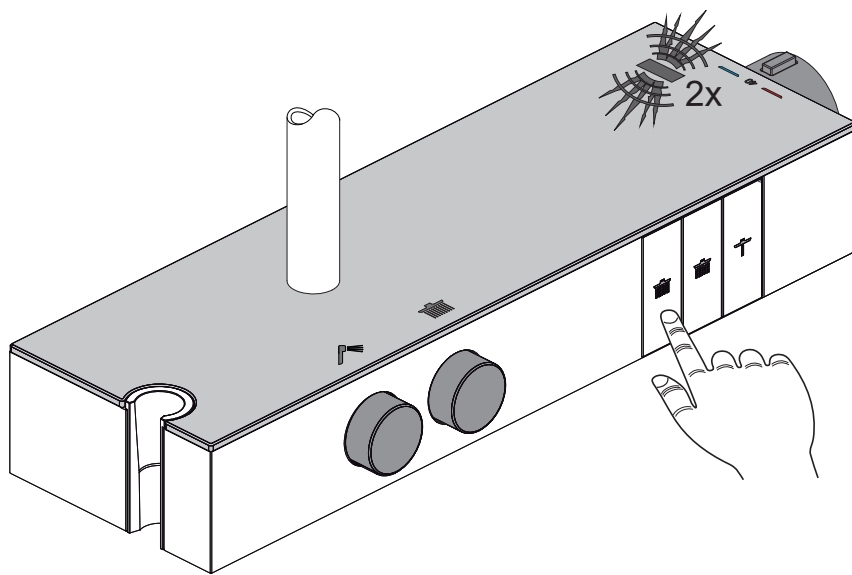
Druk na het plaatsen van de batterijen 3–5 seconden op de linkerknop van de afstandsbediening. Wanneer u de knop loslaat, knippert er een **groene** LED 2x om aan te geven dat het koppelen gelukt is (zie afbeelding).

Batterijstatus afstandsbediening:

Als de batterij bijna leeg is, knippert er een **rode** LED 2x wanneer een van de knoppen wordt ingedrukt.

Batterijstatus hoofddouche:

Als de batterij bijna leeg is, knippert er een **groene** LED 2x wanneer een van de knoppen wordt ingedrukt.



Istruzioni generali per l'uso del telecomando del soffione doccia senza luce:

- Il soffione doccia e il telecomando sono accoppiati nello stato di consegna.
- L'associazione è necessaria solo se il telecomando non è in grado di cambiare i tre tipi di getto sul soffione.
- Per accoppiare il telecomando con il soffione, l'acqua deve uscire dal soffione!
- Se l'accoppiamento non riesce, rimuovere le batterie dal soffione e dal telecomando e reinserirle!

Come accoppiare il telecomando con il soffione doccia:

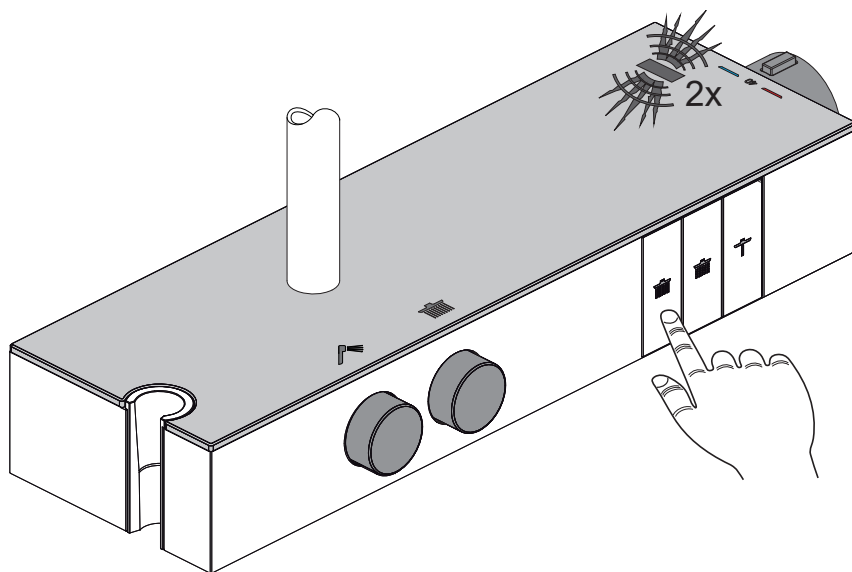
Dopo aver inserito le batterie, tenere premuto il pulsante sinistro del telecomando per 3–5 secondi. Quando il pulsante viene rilasciato, un LED **verde** lampeggia due volte, indicando che l'accoppiamento è avvenuto con successo (vedere l'illustrazione).

Livello della batteria del telecomando:

Se la batteria è quasi scarica, un LED **rosso** lampeggia due volte quando viene premuto uno dei tasti.

Livello della batteria del soffione doccia:

Se la batteria è quasi scarica, un LED **verde** lampeggia due volte quando viene premuto uno dei tasti.



Общи инструкции за дистанционно управление и душ глава без осветление:

- Душ главата и дистанционното управление са сдвоени в състояние на доставка.
- Сдвояването е необходимо само ако дистанционното управление не може да промени трите типа струи на душ главата.
- От душ главата трябва да тече вода, за да може да се свърже дистанционното управление и душ главата!
- Ако сдвояването е неуспешно, махнете батериите от душ главата и дистанционното управление и отново ги поставете!

Свързване на дистанционното управление и душ главата:

След поставяне на батериите, натиснете и задръжте за 3 до 5 секунди бутона вляво върху дистанционното управление.

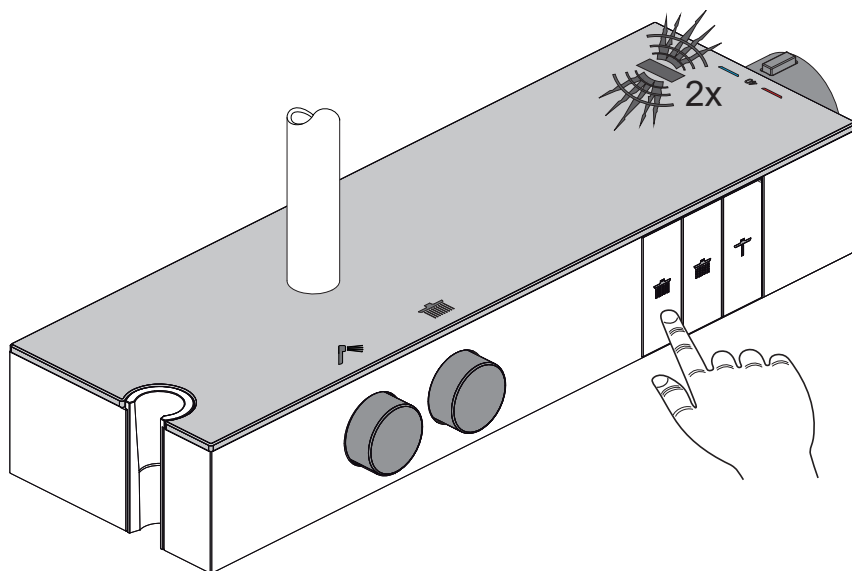
Когато освободите бутона, **зелен** светлинен диод премигва два пъти, като показва, че сдвояването е успешно (вижте илюстрацията).

Статус на батерията на дистанционното управление:

Ако батерията е почти празна, **червен** светлинен диод премигва два пъти при натискане на един от бутоните.

Статус на батерията на душ главата:

Ако батерията е почти празна, **зелен** светлинен диод премигва два пъти при натискане на един от бутоните.



Общие инструкции по дистанционному управлению верхним душем без подсветки:

- Душевая лейка и пульт дистанционного управления сопрягаются при поставке.
- Сопряжение необходимо только в том случае, если пульт дистанционного управления не может переключать три режима струи.
- Для сопряжения пульта дистанционного управления с душем нужно, чтобы из душевой лейки текла вода!
- Если сопряжение не удалось, извлеките батарейки из верхнего душа и пульта дистанционного управления и вставьте их заново!

Сопряжение пульта дистанционного управления с душем:

Вставив батарейки, нажмите левую кнопку на пульте дистанционного управления и удерживайте ее в течение 3–5 секунд.

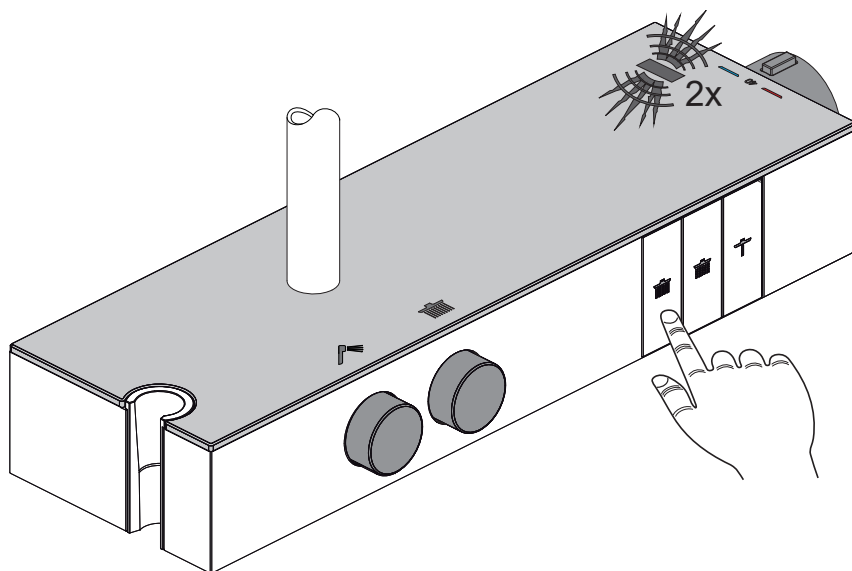
Когда вы отпустите кнопку, **зеленый** светодиод мигнет дважды, указывая на то, что сопряжение прошло успешно (см. рисунок).

Состояние заряда батареек пульта дистанционного управления:

Если батарейка почти разряжена, **красный** светодиод мигнет дважды при нажатии одной из кнопок.

Состояние заряда батареек верхнего душа:

Если батарейка почти разряжена, **зеленый** светодиод мигнет дважды при нажатии одной из кнопок.



Ogólne wskazówki dotyczące zdalnego sterowania deszczownicą bez oświetlenia:

- Głowica prysznicowa i pilot zdalnego sterowania są sparowane w momencie dostawy.
- Sparowanie jest konieczne tylko wtedy, gdy pilot zdalnego sterowania nie może przełączać się między trzema trybami natrysku.
- Aby sparować pilota i deszczownicę, woda musi wypływać z deszczownicy!
- Jeśli parowanie nie powiedzie się, wyjąć baterie z deszczownicy i pilota zdalnego sterowania i włożyć je ponownie!

Parowanie pilota i deszczownicy:

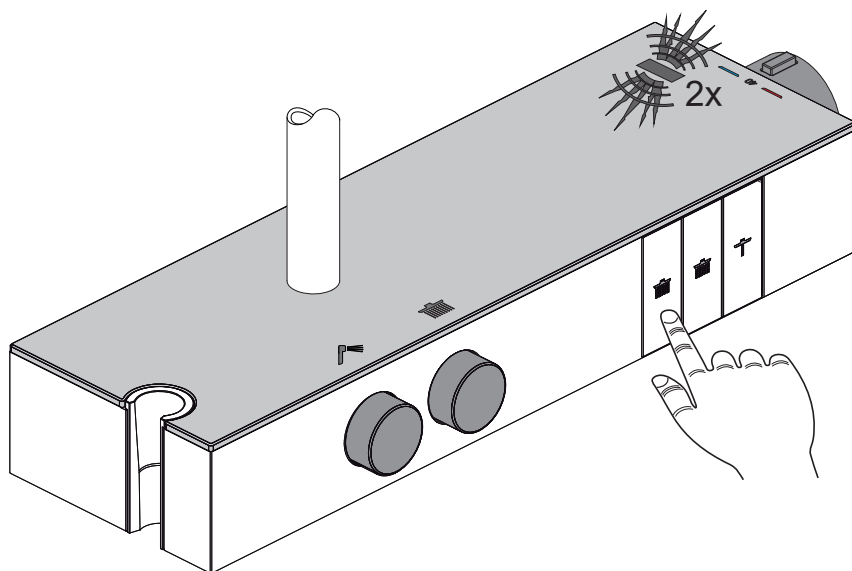
Po włożeniu baterii proszę nacisnąć lewy przycisk na pilocie zdalnego sterowania przez 3–5 sekund. Gdy przycisk zostanie zwolniony, **zielona** dioda LED mignie dwukrotnie, wskazując, że parowanie powiodło się (patrz ilustracja).

Stan baterii pilota zdalnego sterowania:

Jeśli bateria jest prawie rozładowana, **czerwona** dioda LED mignie dwukrotnie po naciśnięciu jednego z przycisków.

Stan baterii deszczownicy:

Jeśli bateria jest prawie rozładowana, **zielona** dioda LED mignie dwukrotnie po naciśnięciu jednego z przycisków.



Γενικές οδηγίες για τον τηλεχειρισμό του εναέριου ντους χωρίς φως:

- Η κεφαλή του ντους και το τηλεχειριστήριο συνδυάζονται κατά την παράδοση.
- Η σύζευξη είναι απαραίτητη μόνο εάν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να αλλάξει τους τρεις τρόπους ψεκασμού.
- Για να συνδεθεί το τηλεχειριστήριο με το ντους, πρέπει να ρέει νερό από το ντους κεφαλής!
- Εάν η αντιστοίχιση αποτύχει, αφαιρέστε τις μπαταρίες από την κεφαλή του ντους και το τηλεχειριστήριο και επανατοποθετήστε τις!

Η ζεύξη τηλεχειριστηρίου και εναέριας ντουζιέρας:

Αφού τοποθετήσετε τις μπαταρίες, πατήστε το αριστερό κουμπί στο τηλεχειριστήριο για 3–5 δευτερόλεπτα.

Όταν απελευθερωθεί το κουμπί, ένα **πράσινο** LED αναβοσβήνει δύο φορές, υποδεικνύοντας ότι η αντιστοίχιση ήταν επιτυχής (βλ. εικόνα).

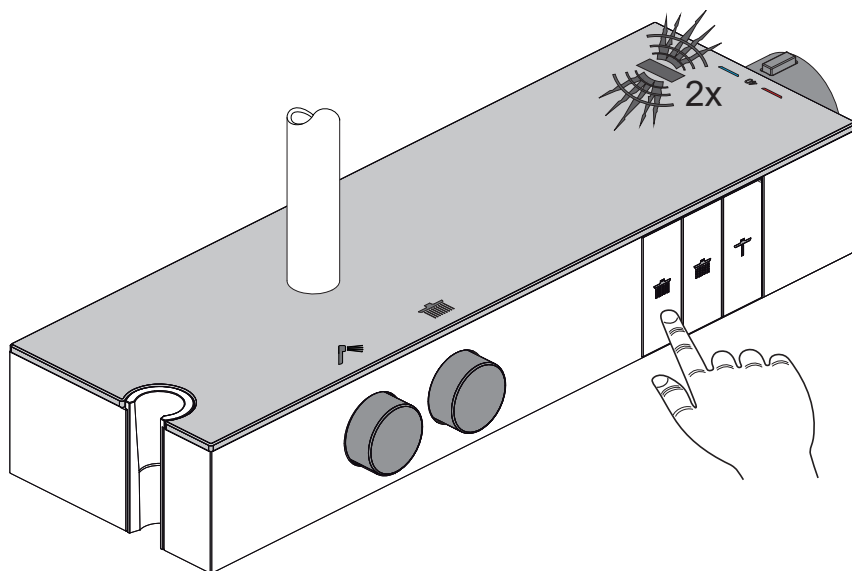
Κατάσταση της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου:

Εάν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, ένα **κόκκινο** LED αναβοσβήνει δύο φορές όταν πατάτε ένα από τα κουμπιά.

Κατάσταση της μπαταρίας του ντους κεφαλής:

Εάν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, ένα **πράσινο** LED αναβοσβήνει δύο φορές όταν πατάτε ένα από τα κουμπιά.

Instrucciones de uso



Instrucciones generales para el mando a distancia del cabezal de ducha fija sin luz:

- El cabezal de ducha y el mando a distancia están emparejados en el estado de entrega.
- El emparejamiento solo es necesario si el mando a distancia no puede cambiar los tres tipos de chorro del cabezal de ducha.
- Para emparejar el mando a distancia con la ducha fija, ¡debe correr agua por la ducha fija!
- Si el emparejamiento falla, quite las pilas de la alcachofa de ducha y del mando a distancia y vuelva a colocarlas!

Emparejar el mando a distancia y la ducha fija:

Tras insertar las pilas, pulse el botón izquierdo del mando a distancia durante 3–5 segundos. Al soltar el botón, parpadea dos veces un LED **verde**, lo que indica que el emparejamiento se ha realizado correctamente (véase la ilustración).

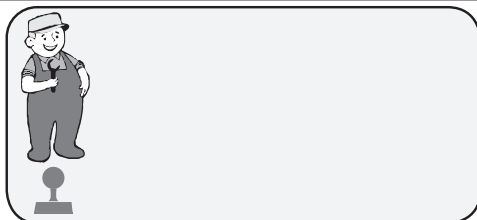
Estado de las pilas del mando a distancia:

Cuando la pila está casi descargada, parpadea dos veces un LED **rojo** al pulsar uno de los botones.

Estado de carga de las pilas del cabezal de ducha fija:

Cuando la pila está casi descargada, parpadea dos veces un LED **verde** al pulsar uno de los botones.

0125 / A 869 158



Ideal Standard International NV
Corporate Village - Gent Building
Da Vincilaan 2
1935 Zaventem
Belgium

www.idealstandard.com